

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова  
Филологический факультет  
Кафедра славянской филологии

**УТВЕРЖДАЮ**  
**И.о. декана филологического факультета**  
**МГУ имени М.В. Ломоносова**  
**профессор**

\_\_\_\_\_ **А.А. Липгарт**  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ **20** г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Наименование дисциплины (модуля):**

**ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ (МАКЕДОНСКИЙ) ЯЗЫК**

---

**Уровень высшего образования:**

**МАГИСТРАТУРА**

---

**Направление подготовки (специальность):**

**45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»**

---

**Форма обучения:**  
**ОЧНАЯ**

---

Рабочая программа рассмотрена и одобрена  
*на заседании кафедры славянской филологии*

(протокол № 8 от 5 июня 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к базовой части ОПОП ВО.

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): Курс предназначен для студентов, уже прослушавших в рамках программы бакалавриата курсы историко-филологического цикла (в частности, «Введение в славянскую филологию», «Историческая грамматика русского языка» и др.)

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

**Знать:** фонетическую и лексико-грамматическую базу иностранного (македонского) языка в объеме, достаточном для осуществления устной и письменной коммуникации

**Уметь:** практически применять полученные теоретические знания в сфере фонетики, грамматики и лексики иностранного (македонского) языка, т.е. распознавать изученные формы, лексемы и конструкции в тексте на македонском языке и воспроизводить их в собственной речи

**Владеть:** нормами иностранного (македонского) литературного языка в объеме, достаточном для пассивной и активной речевой деятельности в устной и письменной форме на темы бытового, а также общегуманитарного и/или профессионального характера (уровень B1-B2 современного европейского стандарта владения иностранным языком)

**Знать:** основные методы и приемы вербальной коммуникации в русском и иностранном (македонском) языках, включая нормы речевого этикета;

**Уметь:** использовать различные лексико-грамматические и функциональные ресурсы современного русского и иностранного (македонского) языка в соответствующих ситуациях бытового и профессионального общения;

**Владеть:** навыками вербальной коммуникации в устной и письменной форме при анализе оригинальных текстов на иностранном (македонском) языке, а также при создании собственных текстов, включая навыки перевода со македонского языка на русский текстов бытового, общегуманитарного и профессионального содержания

### 4. Формат обучения —

5. Общий объем дисциплины (модуля) составляет 15 з.е., в том числе 212 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 328 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

| Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля),<br><br>Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)  | Всего<br>(часы) | В том числе                                                                                          |                            |       |                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                     |                 | Контактная работа<br>(работа во взаимодействии с преподавателем)<br><br>Виды контактной работы, часы |                            |       | Самостоятельная работа обучающегося,<br><br>часы<br><br><i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i> |
|                                                                                                                                     |                 | Занятия лекционного типа                                                                             | Занятия семинарског о типа | Всего |                                                                                                                                                                        |
| Македонская графика. Македонская графика.<br>Фонетический принцип македонской орфографии.<br>Отступления от фонетического принципа. | 6               |                                                                                                      | 6                          | 6     | 12 фонетические упражнения                                                                                                                                             |
| Фонетическая система македонского языка. Ударение.<br>Произношение гласных в ударной и безударной                                   | 12              |                                                                                                      | 6                          | 6     | 12 фонетические                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                            |    |  |   |   |                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--|---|---|-------------------------------------------------------------|
| позициях, отсутствие редукции. Простое двусоставное предложение в македонском языке. Личные местоимения. Спряжение глагола <i>сум</i> в настоящем времени. |    |  |   |   | упражнения                                                  |
| Произношение согласных перед гласными переднего ряда. Формы приветствия в македонском речевом этикете. Основной способ выражения согласия и несогласия.    | 18 |  | 6 | 6 | 12 фонетические упражнения                                  |
| Произношение шипящих, согласных <i>ќ, ѓ, љ, њ, џ, s, j</i> . Знакомство. Вопросы.                                                                          | 24 |  | 6 | 6 | 12 фонетические упражнения                                  |
| Глагол <i>има</i> . Простые количественные числительные. Лексическая тема «В аудитории».                                                                   | 30 |  | 6 | 6 | 12 фонетические упражнения                                  |
| Спряжение глаголов в настоящем времени. Названия месяцев и дней, наречия времени. Лексическая тема «Мой день».                                             | 36 |  | 6 | 6 | 12 домашние упражнения                                      |
| Акцентные группы. Множественное число существительных мужского рода.                                                                                       | 42 |  | 6 | 6 | 12 домашние упражнения                                      |
| Множественное число существительных женского и среднего рода. Лексическая тема «Моя семья».                                                                | 48 |  | 6 | 6 | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Прилагательные. Артикль. Лексическая тема «Мой дом».                                                                                                       | 54 |  | 4 | 6 | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |

|                                                                                                                 |     |  |   |   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|---|---|-------------------------------------------------------------|
| Краткие личные местоимения, удвоение объекта. Лексическая тема «Герб и флаг Македонии»                          | 60  |  | 6 | 6 | 12 домашние упражнения                                      |
| Модальные глаголы. ДА-конструкция. Лексическая тема «Мое свободное время».                                      | 66  |  | 6 | 6 | 12 тест                                                     |
| Повелительное наклонение. Лексическая тема «Еда. Македонская кухня».                                            | 72  |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Промежуточная аттестация зачет<br>(форма проведения – устная)                                                   |     |  |   |   | 2                                                           |
| Будущее время. Лексическая тема «Каникулы. Отпуск. Путешествия»                                                 | 78  |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Образование сложных и составных количественных и порядковых числительных. Лексическая тема «В торговом центре». | 86  |  | 8 | 8 | 10 тест                                                     |
| Аорист. Лексическая тема «Городской транспорт».                                                                 | 92  |  | 6 | 6 | 10 тест                                                     |
| Имерфект. Лексическая тема «Национальные праздники».                                                            | 98  |  | 6 | 6 | 8 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения  |
| Сравнительные степени прилагательных. Лексическая тема «Скопье – столица Македонии».                            | 104 |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Перфект. Лексическая тема «Где я был, что я видел».                                                             | 110 |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние            |

|                                                                                               |     |  |   |   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|---|---|-------------------------------------------------------------|
|                                                                                               |     |  |   |   | упражнения                                                  |
| Пересказывательные формы прошедших времен.<br>Лексическая тема «Македонские народные сказки». | 116 |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Возвратные глаголы. Безличные предложения.<br>Лексическая тема «Путешествие по Македонии».    | 122 |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Будущее в прошедшем. Лексическая тема «В театре».                                             | 128 |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Причастия. Лексическая тема «Спорт в Македонии».                                              | 134 |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Перфект с глаголом <i>има</i> . Лексическая тема «Любимые книги».                             | 140 |  | 6 | 6 | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Промежуточная аттестация экзамен<br>(форма проведения – устная)                               |     |  |   |   | 4                                                           |
| Сослагательное наклонение. Лексическая тема «Планируем путешествие».                          | 148 |  | 8 | 8 | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Глагольное существительное. Лексическая тема «Македония. Страницы истории».                   | 156 |  | 8 | 8 | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Деепричастие. Лексическая тема «Мобильная связь».                                             | 164 |  | 8 | 8 | 10 подготовка к рассказу на                                 |

|                                                                                                                        |     |  |   |     |                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|---|-----|-------------------------------------------------------------|
| Интернет».                                                                                                             |     |  |   |     | тему урока, домашние упражнения                             |
| Пересказывательные формы будущего и будущего в прошедшем. Лексическая тема «Блаже Конеский – поэт, писатель, ученый».  | 172 |  | 8 | 8   | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Неопределенные местоимения. Категория определенности/неопределенности. Обобщение. Лексическая тема «Македонские села». | 180 |  | 8 | 8   | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Употребление глагольных времен в нарративном тексте. Лексическая тема «Петре Андреевский – прозаическое творчество».   | 188 |  | 8 | 8   | 10 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Изъяснительные придаточные. Эвиденциальность. Обобщение. Лексическая тема «Македонская кинематография».                | 196 |  | 8 | 8   | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Плюсквамперфект. Лексическая тема «Дети Сильяна-аиста».                                                                | 204 |  | 8 | 8   | 12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения |
| Повторение пройденных грамматических и лексических тем.                                                                | 212 |  | 8 | 8   | 12 подготовка к аттестации, сочинение                       |
|                                                                                                                        | 212 |  |   | 212 |                                                             |
| Промежуточная аттестация экзамен<br>(форма проведения – устная)                                                        |     |  |   |     | 4                                                           |
| <b>Итого</b>                                                                                                           | 540 |  |   | 212 | 328                                                         |



## 7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

### 7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

#### Образец фонетического упражнения

*Близость между русским и македонским языками может нередко ввести вас в заблуждение. Так, **грав** – не горох, а фасоль, **прав** – не прах и не порох, а пыль, **врата** – не ворота, а дверь. Прочитайте следующие слова, являющиеся ложными друзьями переводчика. Проверьте их в словаре и впредь остерегайтесь излишне полагаться на кажущееся сходство:*

банка, безобразен, бокал, бор, вар, вратар, великан, вид, воз, вредно, врач, гостилница, искусство, јагода, јад, конец, коса, кусок, лук, образ, овощје, олово, орев, палец, рис, рок, стан, стол, товар, утка, фамилија, чашка

#### Образец контрольной работы

##### Переведите на македонский язык:

Переведите на македонский язык, используя нужные глагольные формы (аорист, имперфект или кондиционал).

1. Вчера была плохая погода, и мы не поехали на экскурсию. Если бы вчера была хорошая погода, мы бы поехали на экскурсию.
2. Ты не предупредил его, и он сделал эту ошибку. Он не сделал бы этой ошибки, если бы ты предупредил его.
3. Вы ничего нам не сказали, и мы не знали, что вам нужно помочь. Если бы вы сказали, мы помогли бы вам.
4. Ты поздно выехал из дома, и опоздал. Если бы ты выехал из дома раньше, то не опоздал бы.
5. Ты ушел, и вот что произошло. Если бы я тогда не ушел, то ничего плохого не случилось бы.
6. Ты не позвонил, и мама все время волновалась. Мама не волновалась бы, если бы ты позвонил.
7. Если бы они вернулись вовремя, дом бы не сгорел. Но они вернулись только, когда дом уже сгорел.
8. Мы опоздали, потому что начался туман. Если бы не туман, мы бы уже были там.
9. Ты бы сдал экзамен, если бы хорошо готовился. Ты ничего не учил, и потому не сдал экзамен.

10. Если бы он услышал твои слова, то очень бы обиделся. Как хорошо, что он не услышал, как резко ты о нем говоришь.

11. Если бы я получил вчера зарплату, то купил бы подарки родственникам. Зайди в банк и сними деньги. Я не успел зайти в банк и снять деньги.

12. Я ему не мешаю? Конечно, мешаешь! Он уже закончил бы работу, если бы ему не мешали.

### Образец теста:

1. Во мојата трпезарија ... една маса со четири стола.

- а) има
- б) е
- в) имаат
- г) беа

2. Треба да ... заклучам колата?

- а) ја
- б) го
- в) му
- г) нè

3. Што ќе ѝ купиш на мајка ти ... роденден?

- а) на
- б) за
- в) во
- г) од

4. ... да ја однесеш Маја во градинка.

- а) Треба
- б) Требаш
- в) Требам
- г) Требаат

5. Возот ќе ... доцна, но нас ќе нè чека Илија.  
а) пристигнува  
б) пристигне  
в) стигне  
г) стигнува
6. Томи има температура и ... боли грлото.  
а) му  
б) го  
в) него  
г) нему
7. Ако имаш алергија не ... да јадеш чоколадо.  
а) можеш  
б) мораш  
в) смееш  
г) знаеш
7. Со ... зборуваш по телефон?  
а) кој  
б) кого  
в) кому  
г) кое
8. Не изгледаш добро. ... повеќе да држиш диета.  
а) немој  
б) немојте  
в) нема  
г) немаш

9. Дали сте слободни? ... со нас.  
а) Дојдете  
б) Дојди  
в) Одеге  
г) Идете
10. Веројатно ... сообраќајна несреќа.  
а) имаше  
б) имало  
в) беше  
г) била
11. Велат дека Хазарите ... од југ.  
а) дојдоа  
б) дошле  
в) имаат дојдено  
г) доаѓале
12. Никогаш ... полжави.  
а) не сме јаделе  
б) немавме јадено  
в) не јадевме  
г) изедовме

### **Образец граматического упражнения**

*Восстановите в тексте пропущенные артикли, удваивая при необходимости объект:*

Знаете веќе дека Зоки Поки живее во многукатна зграда во центар на град. Бидејќи пред неа и зад неа нема двор, негови родители чуваат еден петел на таванот. Тоа е, се разбира, забрането во големи градови, но петел е толку убав и голем, што никој нема срце да го

заколе. Секое утро Зоки и баба му му носат храна на петел. Кога ќе влезат тие на таван, петел секогаш стои мирно во еден агол, ниту бега, ниту испушта глас, само така стои и гледа во Зоки со свои љубопитни очи. На Зоки му е чудно.

- Бабо, што му е на овој петел?

- Тажен е, - му вели баба му. – Затоа е таков.

- Зошто да е тажен?

- Па, на таван е, Зоки! Затворен. Кој е тој петел што не би сакал да биде надвор?

Мисли Зоки: многу е жално кога некој е тажен. Што може да се направи со овој петел? На пример, може ли да се пушти малку на улица... ммм, како би било тоа? Откога слегуваат долу, во стан, Зоки скришум се искрадува пак на таван и почнува да гони петел удолу по скали... Петел на свиоци шири крила како малечко авионче, скока и креска колку што му стига глас. Зоки пак трча по него, се спрепиња, паѓа и вика. Се отвораат врати од станови. Излегуваат жители на голема зграда. Кога здогледуваат петел, тие помислуваат дека тој избегал и сега треба да се фати. Затоа сите потрчуваат по него, а петел, исплашен, уште побрзо излетува на улица. Улица малку го збунува. Што е ова? Застанува, почнува да гледа наоколу. Широка улица и го плаши, и го прави среќен. Но и Зоки е и уплашен, и среќен. Во тој момент тој не помислува ни најмалку на незгоди што може еден петел да ги предизвика на градска улица.

- Бабицке, - моли тој, - не фаќајте го, не фаќајте го, ве молам! Но никој не го слуша Зоки и тој почнува да плаче.

Поминува еден камион и за малку убав петел ќе се најдеше под негови тркала. Зад камион јуреа две лимузини и еден автобус, а по нив мотоциклсти со развеани виндјакни. Од сета оваа врева петел сосема се избезуми, рашири крилја и трчаше од еден до друг тротоар. А пак луѓе што го гонеа за да го фатат уште повеќе го избезумуваа. Ќе избегаше за момент од нив, а еве, ќе се најдеше пред тркала на некој автобус. Ќе избегаше оттаму, а еве ги нозе на некој минувач, или количка на некое бебе. Ах, каква брканица! Сообраќај сосема запре. Дојде милиционер и баба му на Зоки. Поки мораше да плати казна. Во градови домашни животни не смеат да шетаат на улица, и тоа треба да се знае, инаку ќе се плати казна.

Е, по ова, петел пак мораше да се врати на таван. Но, Зоки сепак забележа голема промена во негово настроение. Како најпосле да сфатил дека и овде има пријатели. И дека Зоки му е еден од најголеми. Инаку зошто толку весело би трчал кон Зоки кога овој секое утро ќе подаде глава низ таванска врата? Тоа ќе е. Голем, убав петел како да не е повеќе тажен. Дали е тоа поради пријателство со Зоки, или затоа што виде и самиот дека во големи градови е подобро да бидеш на таван отколку на улица?

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

## 8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

### Основная литература:

1. *Усикова Р.П.* Грамматика македонского языка. М.: Муравей, 2003.
2. *Ганенкова Т.С.* Македонский язык. М.: Живой язык, 2019.

### Дополнительная литература:

1. Языки мира. Славянские языки / под редакцией А.А. Кибрика. М., СПб., 2017.

### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

1. македонский сектор Википедии <https://mk.wikipedia.org/>
2. дигитален речник на македонскиот јазик <http://www.makedonski.info/>
3. Институт за македонски јазик "Крсте Петков Мисирков" <http://www.imj.ukim.edu.mk/mk/>
4. Сайт, посвященный македонскому языку и литературе: <https://makedonskijazik.mk/>

- Описание материально-технического обеспечения.

А. Помещение: на кафедре и в специализированных кабинетах факультета имеется кафедральная библиотека, обеспеченная научной и справочной литературой, толковыми и этимологическими словарями, аудио- и видеоматериалами на македонском языке.

Б. Оборудование: наличие на факультете лингафонных кабинетов.

## 9. Язык преподавания.

Македонский/Русский

## 10. Преподаватель (преподаватели).

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.

## 11. Автор (авторы) программы.

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.